

CH_VB 90001513 vom 29. September 1997

Bundesverwaltung, 1997-09-29, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90001513__td_

FR: CH_VB 90001513 du 29 septembre 1997

IT: CH_VB 90001513 del 29 settembre 1997

Erwägungen

E. 1

198,6 millions, • des crédits d'engagements de 13,2 millions, ainsi que • 10 postes permanents supplémentaires. En outre, conformément aux dispositions de l'article 38, 1er alinéa de la loi sur les finances de la Confédération, nous vous proposons de réduire de 150 millions (de 600 à 450 mio) le capital de base des entreprises d'armement. II Ajoutés au premier supplément (AF du 12 juin 1997, FF 1997 III 876), les suppléments de crédits sollicités pour l'exercice 1997 entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 1 387 millions, soit 3,1 pour cent, légèrement inférieure à celle de l'année écoulée (3,3%). En prenant en compte les deux suppléments au budget, on ne peut pas tirer des conclusions quant au déficit de l'exercice en cours. D'un côté, des incertitudes subsistent en ce qui concerne les soldes de crédits. On peut cependant estimer que les suppléments de crédits seront en grande partie compensés. D'un autre côté, il faut tenir compte des écarts budgétaires au niveau des recettes. 12 Plus de cinquante pour cent des crédits que nous vous soumettons par ce message, soit 623 millions sont requis au titre de l'assurance-chômage. 600 millions concernent les prêts au fonds de compensation de l'assurance-chômage et 23 millions les contributions à fonds perdu résultant de l'exercice 1996. Conformément à la loi sur l'assu-

E. 2

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 gleichsfonds je zur Hälfte durch rückzahlbare Darlehen von Bund und Kantonen aufzubringen (vgl. Ziff. 320). Die übrigen Kreditnachträge von insgesamt 576 Millionen betreffen schwergewichtig die folgenden Bereiche: • Asylbereich (149 Mio): Der Mehrbedarf für die Fürsorgeleistungen der Kantone (108 Mio) und der Hilfswerke (25 Mio) ist auf die steigende Anzahl von Fürsorgefällen zu rückzuführen (weniger Personen verlassen die Schweiz, Zunahme bei den Asylgesuchen, Wirtschaftsrezession, Integrationsschwierigkeiten). Die Weiterführung der Programme zur Förderung der freiwilligen Rückkehr bosnischer Asylsuchender und Flüchtlinge erfordert überdies einen Nachtragskredit von 15,4 Millionen (vgl. Ziff. 321). • Leistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse (133 Mio): Mit dem Inkrafttreten des Freizügigkeitsgesetzes im Jahre 1995 ging die Pensionskasse des Bundes (PKB) für die Berechnung des Deckungskapitals von der prospektiven zur retrospektiven Methode über. Diese neue Praxis hat den Fehlbetrag der angeschlossenen Organisationen und der Rüstungsunternehmen ansteigen lassen. Dieser Anstieg ist vom Bund zu übernehmen. Wir beantragen einen Nachtragskredit von 133 Millionen, (vgl. Ziff. 322). • Verluste aus Bürgschaften und Darlehen (86 Mio): Im Rahmen des Bundesgesetzes über die Wohnbau- und Eigentumsförderung kann der Bund Darlehen gewähren und verbürgen. Wegen der Krise im Immobiliensektor wird ein Nachtragskredit von 86 Millionen notwendig, um die Verluste aus früheren Verpflichtungen zu decken (vgl. Ziff. 323). • Landwirtschaft (54

Mio): das Nachtragskreditbegehren geht auf höhere Ausgaben für den Preiszuschlag auf verkäster Milch (18 Mio), die Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt (15 Mio), die ergänzenden Direktzahlungen (14 Mio), übrige Massnahmen in der Milchwirtschaft (4 Mio) und für die Betriebshilfe (3 Mio; vgl. Ziff. 324) zurück. • Investitionsprogramm 1997 (40 Mio): der Nachtragskredit wird angebeht für die Verbesserung des Lehrstellenangebots (20 Mio), die Substanzerhaltung der Bundesbauten (15 Mio) und die Förderung privater Investitionen im Energiebereich (5 Mio; vgl. Ziff. 325). 13 Der zweite Nachtrag umfasst 62 Kreditbegehren. 32 mussten bevorschusst werden, zwei davon allerdings nur teilweise. Insgesamt wurden Vorschüsse in der Höhe von 303 Millionen bewilligt. Ins Gewicht fallen die folgenden Bereiche: • Die Rückerstattung von Fürsorgeauslagen für Asylbewerber an die Kantone (101,4 Mio); • Verluste aus Bürgschaften und Darlehen, die im Rahmen des Bundesgesetzes über die Wohnbau- und Eigentumsförderung gewährt wurden (86 Mio); • Verschiedene konjunkturpolitische Massnahmen, die im Rahmen des Investitionsprogramms 1997 beschlossen wurden (40 Mio); • Beiträge an Fürsorgeleistungen für Flüchtlinge (16,0 Mio); • Förderung der freiwilligen Rückkehr bosnischer Asylbewerber und Flüchtlinge (15,4 Mio); rance-chômage, le déficit du fonds de compensation est pris en charge pour moitié par la Confédération et pour moitié par les cantons au moyen de prêts remboursables (cf. ch. 320). Les autres suppléments de crédits d'un montant de 576 millions concernent pour l'essentiel les domaines suivants: • Asile (149 mio): l'augmentation des remboursements des frais d'assistance aux cantons (108 mio) et aux oeuvres d'entraide (25 mio) est due au nombre croissant de cas d'assistance (départs moins nombreux que prévu, accroissement des demandes d'asile, récession économique et difficultés d'intégration). La poursuite des programmes d'encouragement au retour volontaire des requérants d'asile et des réfugiés bosniaques nécessite en outre un crédit supplémentaire de 15,4 millions (cf. ch. 321). • Prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (133 mio): avec l'entrée en vigueur de la loi sur le libre-passage en 1995, la Caisse fédérale de pensions (CFP) est passée de la méthode prospective à la méthode rétrospective pour le calcul de la réserve mathématique. Cette nouvelle méthode a entraîné une augmentation du découvert technique des organisations affiliées et des entreprises d'armement, qui a été prise en charge par la Confédération. Nous vous proposons d'octroyer un crédit supplémentaire de 133 millions (cf. ch.322). • Pertes provenant de cautions et de prêts (86 mio): dans le cadre de la loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, la Confédération peut octroyer des prêts et se porter caution. En raison de la crise immobilière, un crédit supplémentaire de 86 millions est requis pour couvrir des pertes provenant d'engagements antérieurs (cf. ch. 323). • Agriculture (54 mio): les demandes de crédits résultent des dépenses supplémentaires pour le supplément de prix versé sur le lait transformé en fromage (18 mio), les mesures destinées à soutenir le marché du bétail bovin (15 mio), les paiements directs complémentaires (14 mio) les autres mesures d'économie laitière (4 mio) et l'aide aux exploitations (3 mio; cf. ch. 324). • Programme d'investissement 1997 (40 mio): des crédits supplémentaires sont requis pour les mesures destinées à l'amélioration de l'offre de places d'apprentissage (20 mio), au maintien de la qualité des constructions fédérales (15 mio) et à l'encouragement d'investissements privés dans le domaine de l'énergie (5 mio; cf. ch. 325). 13 Le second supplément au budget comprend 62 de mandes de crédits; 32 ont été alloués à titre provisoire, dont deux en partie seulement. Des crédits provisoires ont été accordés par la Délégation des finances pour un montant total de 303 millions. Pour l'essentiel il s'agit des objets suivants: • le remboursement aux cantons des frais

d'assistance pour les requérants d'asile (101,4 mio); • des pertes sur cautionnements et prêts accordés dans le cadre de la loi fédérale encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (86 mio); • les différentes mesures de politique conjoncturelle arrêtées dans le cadre du programme d'investissement 1997 (40 mio); • les contributions pour les prestations d'assistance aux réfugiés (16,0 mio); • l'encouragement au retour volontaire des requérants d'asile et des réfugiés bosniaques (15,4 mio);

Nachtrag II 1997 /Supplément II 1997

E. 3

• Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt (15 Mio); • Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke im Asyl bereich (8,5 Mio); • Finanzhilfe im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (7,8 Mio). Die übrigen bevorschussten Nachtragskredite belaufen sich auf 22 Millionen. Sie verteilen sich auf 24 Anträge. Dringliche Bevorschussungen konnten vermieden werden. 14 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag 1997 (AS 1996 3304) ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zuge sichert wurden. Der Bundesrat hat Kreditsperren im Umfang von 81,8 Millionen aufgehoben. Bei den mit dem Nachtrag beantragten Krediten wird die Sperre zudem in der Regel aufgehoben. 15 Mit den beantragten zusätzlichen 10 Etatstellen soll ein Stellentransfer von der Eidg. Alkoholverwaltung (EAV) in die allgemeine Bundesverwaltung ermöglicht werden. Der Voranschlag 1997/98 der EAV sieht einen Stellenabbau um 10 Einheiten vor, die in das Stellenkontingent des Bundesrates überführt werden. Die Aufstockung des Stellenbestandes der allgemeinen Bundesverwaltung wird durch einen Abbau der Bestände der Eidg. Alkoholverwaltung kompensiert. 16 Gemäss Artikel 38 Absatz 1 des Finanzhaushaltgesetzes, kann die Bundesversammlung das Grundkapital der Rüstungsunternehmen erhöhen oder herabsetzen. Der Entscheid darüber erfolgt im Rahmen der Genehmigung des Voranschlages und seiner Nachträge. Deshalb beantragen wir Ihnen per 31. Dezember 1997, das Grundkapital der Rüstungsunternehmen um 150 Millionen auf 450 Millionen herabzusetzen. Diese Herabsetzung resultiert aus der Übertragung von Sachanlagen, Liegenschaften und mobilen Anlagen im Umfang von 156,7 Millionen aus dem Vermögen der Bundesverwaltung in die Sonderrechnung der Rüstungsunternehmen. Zudem wurde das fehlende Deckungskapital der Rüstungsunternehmen bei der Pensionskasse des Bundes (PKB) im Betrag von 200 Millionen an die PKB bezahlt und zulasten der Rechnung 1997 amortisiert. Diese Transaktionen führen zusammen mit dem Verlustvortrag früherer Jahre (172,6 Mio) und dem Ergebnis des laufenden Geschäftsjahres zu einem neuen Eigenkapital per 31. Dezember 1997 von 456,8 Millionen. 17 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden da bei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen. • les mesures destinées à soutenir le marché du bétail bovin (15 mio); • le versement aux oeuvres d'entraide de contributions aux frais d'assistance pour les réfugiés

(8,5 mio); • les aides financières accordées au titre de la coopération au développement (7,8 mio). Les autres crédits provisoires se chiffrent à 22 millions au total et se répartissent sur 24 objets. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de crédits provisoires urgents. 14 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du 13 décembre 1996 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget 1997 (RO 1996 3304), le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Le Conseil fédéral a décidé de lever le blocage des crédits pour un montant total de 81,8 millions. Les suppléments de crédits octroyés par la voie des suppléments conduisent en principe à la levée du blocage des crédits. 15 Les 10 postes permanents supplémentaires requis doivent permettre le transfert de postes de la Régie fédérale des alcools dans l'effectif permanent de l'administration générale de la Confédération. Le budget 1997/98 de la Régie fédérale des alcools prévoit une réduction de l'effectif permanent de 10 unités qui sont versées dans le contingent de postes du Conseil fédéral. L'augmentation de l'effectif de l'administration générale de la Confédération est compensée par une réduction équivalente des effectifs de la Régie fédérale des alcools. 16 L'article 38, 1er alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération, stipule que l'Assemblée fédérale peut augmenter ou réduire le capital de base des entreprises d'armement lors de l'approbation du budget ou de ses suppléments. Conformément à ces dispositions, nous vous proposons de réduire au 31 décembre 1997 le capital de base des entreprises d'armement de 150 millions. Celui-ci s'élèvera désormais à 450 millions. Cette diminution résulte du transfert d'immeubles et de biens mobiliers du bilan fédéral au compte spécial des entreprises d'armement pour un montant total de 156.7 millions. En outre, le découvert technique des entreprises d'armement auprès de la Caisse fédérale de pensions (CFP), qui s'élève à 200 millions, a été payé à la CFP et sera amorti sur l'exercice 1997. Enfin, des pertes reportées des exercices précédents d'un montant de 172,6 ont également été prises en compte dans le compte de résultat. Afin 1997, en tenant compte du résultat de l'exercice en cours, les fonds propres des entreprises d'armement devraient s'élever à 456.8 millions. 17 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de nouveaux crédits d'engagements et de crédits additionnels figurent en annexe au présent message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

E. 4

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren 20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig • in neuen Beschlüssen des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Investitionsprogramm 1997); • im unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben (z.B. Zunahme von fürsorgebedürftigen Personen im Asylbereich). Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein Nachtragskredit angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am

Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG). 21 Zusammen mit den Nachträgen können auch Verpflichtungskredite anbegehrt oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV). 22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die Kreditübertragung: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen. 23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (gewöhnlicher Vorschuss). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (dringlicher Vorschuss). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Vorschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltsgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire 20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par • les nouvelles décisions du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple; programme d'investissement 1997); • révolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses (par exemple; l'accroissement des cas d'assistance dans le domaine de l'asile). Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, 3e al, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des crédits d'engagements ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC). 22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgeté est insuffisant (art. 17, 2e al, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux

d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (crédit provisoire urgent). Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'approbation du Parlement par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de dépassements de crédits (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, 3e al. LFC).

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997

E. 5

3 Zahlungskredite 30 Übersicht Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 1997 umfasst • 62 Begehren um Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 1 198,6 Millionen. Die Begehren um Kreditnachträge verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen Sachgruppen: in Mio Total 1 198,6 Laufende Ausgaben 554,8 • Personalausgaben 21,2 • Sachausgaben 184,7 Infrastruktur 15, 1 Betrieb 3,4 Dienstleistungen Dritter 27,6 Übrige Sachausgaben 138,6 • Entschädigungen an Gemeinwesen 0,1 • Beiträge an laufende Ausgaben 348,8 davon Asylbereich 147,1 Wohnbauförderung 91,0 Landwirtschaft 51,1 Arbeitslosenversicherung 22,6 Investitionsausgaben 643,8 • Investitionsgüter 0,7 • Darlehen und Beteiligungen 620,1 (insbesondere Arbeitslosenversicherung) • Investitionsbeiträge 23,0 31 Kreditübertragung Die Kreditübertragung von 0,7 Millionen aus dem Jahr 1996 betrifft die Beschaffung eines Helikopters Agusta, dessen Kaufpreis fünf Millionen beträgt. Die erste Zahlung, die 1996 bei Vertragsabschluss geleistet werden musste, belief sich auf 1,3 Millionen. Im Budget 1996 waren jedoch zwei Millionen bereitgestellt worden. Der Rest von 0,7 Millionen wird 1997 für die Begleichung der Schlussabrechnung benötigt. 32 Nachtragskredite 320 Für die Arbeitslosenversicherung werden Nachtragskredite von insgesamt 623 Millionen anbegehrt. Man ging für das Budget 1997 von einer jährlichen Arbeitslosenquote von 4,6 Prozent oder 170 000 Personen aus. Die jüngsten Schätzungen ergeben aber eine durchschnittliche Arbeitslosenquote von 5,4 Prozent, was 197 000 Arbeitslosen entspricht. Deshalb dürfte der Fehlbetrag im Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung 1997 auf 3,4 Milliarden ansteigen (Budgetannahmen: 2,2 Mia). Um den Fehlbetrag des Ausgleichsfonds zu decken, gewähren der Bund und die Kantone je zur Hälfte Darlehen. Im Budget 1997 sind bereits 1 100 Millionen veranschlagt, so dass der Bund noch 600 Millionen aufbringen muss. Zudem musste der Bund bis Ende 1996, gestützt auf die Verordnung über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung, fünf Prozent der Gesamtausgaben des Ausgleichsfonds mit à fonds perdu-Beiträgen decken. Im Rahmen der Sanierungsmassnahmen wurde die gesetzliche Grundlage für diese Finanzierung auf den 1. 3 Crédits de paiements 30 Aperçu Le second supplément au budget de 1997 comprend • 62 demandes de crédits supplémentaires s'élevant au total à 1 198,6 millions. Les demandes de crédits supplémentaires se répartissent comme suit entre les

différents groupes par nature: en mio Total 1 198,6 Dépenses courantes 554,8 • Dépenses de personnel 21,2 • Biens et services 184,7 Infrastructure 15,1 Exploitation 3,4 Prestations de service de tiers 27,6 Autres dépenses pour les biens et services 138,6 • Dédommagements à des collectivités 0,1 publiques • Contributions à des dépenses courantes 348,8 dont Asile 147,1 Promotion du logement 91,0 Agriculture 51,1 Assurance-chômage 22,6 Dépenses d'investissement 643,8 • Biens d'investissement 0,7 • Prêts et participations 620,1 (notamment assurance-chômage) • Contributions à des investissements 23,0 31 Reports de crédits Le report de crédit de 0,7 million de l'année 1996 concerne l'acquisition d'un hélicoptère Agusta dont le prix d'achat se montait à cinq millions. Le premier acompte versé à la conclusion du contrat en 1996 s'est élevé à 1,3 million, alors qu'un montant de deux millions était prévu au budget 1996. Le solde de 0,7 million est utilisé en 1997 pour le règlement du décompte final. 32 Crédits supplémentaires 320 Des crédits supplémentaires d'un montant total de 623 millions sont requis au titre de l'assurance-chômage. Le budget 1997 avait été calculé sur la base d'un taux de chômage annuel de 4,6 pour cent correspondant à 170 000 chômeurs en moyenne. Or, les estimations les plus récentes tablent sur un taux de chômage annuel moyen de 5,4 pour cent qui correspond à 197 000 chômeurs. Le déficit du fonds de compensation de l'assurance-chômage devrait ainsi s'élever à 3,4 milliards en 1997 (hypothèses budgétaires: 2,2 milliards). Pour couvrir le déficit du fonds de compensation de l'assurance-chômage des prêts sont octroyés pour moitié par la Confédération et pour moitié par les cantons. Un crédit de 1 100 millions étant déjà inscrit au budget 1996 de la Confédération, celle-ci doit encore prendre à sa charge un montant de 600 millions. En outre, conformément à l'ordonnance sur le financement de l'assurance-chômage, la Confédération octroyait des contributions non remboursables correspondant à cinq pour cent des dépenses globales du

E. 6

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Januar 1997 aufgehoben. Nach derselben Verordnung stellte die Fondsleitung Ende März definitiv die nicht rückzahlbaren Beiträge des Bundes des Vorjahres zusammen. Für 1996 belaufen sich diese Restzahlungen auf 22,6 Millionen. Dafür wird ein Nachtragskredit beantragt. Wir müssen allerdings darauf hinweisen, dass die Eidg. Finanzkontrolle die Rechnung 1996 des Ausgleichsfonds noch nicht genehmigt hat. Die Summe der nicht rückzahlbaren Beiträge für das Jahr 1996 werden deshalb erst im kommenden Jahr endgültig vorliegen. 321 Für den Asylbereich wird ein Nachtragskredit von 149 Millionen beantragt. Bei der Rückschaffung von Asylbewerberinnen und Asylbewerbern nach Bosnien, Kosovo und Sri Lanka gibt es Vollzugsschwierigkeiten. Deshalb dürften rund 6000 Personen weniger unser Land verlassen als im Budget 1997 vorgesehen (16 000). Zudem rechnet man im laufenden Jahr mit ungefähr 5000 Asylgesuchen mehr als erwartet (Budget 1997: 17 000 Gesuche). Der Bund muss also den Kantonen Fürsorgeauslagen für 11 000 Personen mehr als vorgesehen vergüten. Dafür ist ein Nachtragskredit von 101 Millionen notwendig. Ein zusätzlicher Nachtragskredit von 5,5 Millionen wird beantragt für die Pauschalbeiträge an den Verwaltungsaufwand der Kantone und ein weiterer Kredit von 1,6 Millionen für die Betriebskosten der Auffangzentren. Für die Beiträge an die Fürsorgeleistungen (16 Mio) und die Betreuungskosten (8,5 Mio) der Plilfswerke werden ebenfalls Nachtragskredite angebeht. Aufgrund der Lage auf dem Arbeitsmarkt wird es für die Asylsuchenden immer schwieriger, eine bezahlte Arbeit zu finden. Dadurch erhöhen sich die Betreuungskosten der Hilfswerke, die vom Bund rückerstattet werden. Hinzu kommt die weiterhin hohe Anzahl von fürsorgebedürftigen, kriegstraumatisierten Personen, die schwer zu integrieren

sind. Dies gilt insbesondere für die Flüchtlinge aus Ex-Jugoslawien. Mit dem ersten Nachtrag wurden 26 Millionen für die Rückkehrhilfe und die Hilfe zur Wiedereingliederung bosnischer Asylsuchender und Flüchtlinge bewilligt. Im Juni 1996 hatte der Bundesrat beschlossen, die freiwillige Rückkehr bosnischer Staatsangehöriger im Rahmen eines speziellen, bis Ende 1996 befristeten Wiedereingliederungsprogramms zu fördern. Dieser Aktionsplan verzeichnete für die Schweiz mehr Rückkehrwillige als andere Aufnahmestaaten. Angesichts der schlechten Erfolgsaussichten der zwangsweisen Ausschaffung ist die Weiterführung der Förderungsprogramme bis Ende 1997 sinnvoll und vernünftig. Die bereits bewilligten Beträge reichen aber nicht aus, um die Leistungen für die erwartete Anzahl Rückkehrwilliger programmgemäss zu erbringen. Deshalb beantragen wir einen Nachtragskredit von 15,4 Millionen.

322 Für die Leistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse ist ein Nachtragskredit von 133 Millionen erforderlich. Bis 1994 berechnete die Pensionskasse des Bundes (PKB) ihr Deckungskapital - das erforderliche Kapital, um alle reglementarischen Verpflichtungen erfüllen zu können - nach der prospektiven Methode. Das Deckungskapital wurde aus der Differenz zwischen dem Barwert der zukünftigen Leistungen und den zukünftigen Beiträgen errechnet. Mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge am 1. Januar 1995 stellte die PKB von der prospektiven auf die retrospektive Berechnungsmethode um. Seither berechnet sich das Deckungskapital aus den bereits erworbenen Ansprüchen. Durch die neue Praxis erhöhte sich die Verpflichtung der Kasse um 2 362 Millionen. Am 27. Juni 1995 entschied der Bundesrat, dass die auf die fonds de compensation. Dans le cadre des mesures d'assainissement la base légale de ce financement a été supprimée avec effet au 1er janvier 1997. Selon la même ordonnance, l'organe de gestion établissait à fin mars le relevé définitif des contributions non remboursables de la Confédération de l'année précédente. Le paiement restant pour 1996 s'établit à 22,6 millions pour lesquels un crédit supplémentaire est nécessaire. Nous vous rappelons toutefois que les comptes 1996 du fonds de compensation n'ont pas encore été approuvés par le Contrôle fédéral des finances. La fixation définitive des contributions non remboursables pour 1996 n'interviendra que l'année prochaine.

321 Dans le domaine de l'asile un crédit supplémentaire de 149 millions est requis. En raison des problèmes d'exécution des renvois des requérants d'asile déboutés vers la Bosnie, le Kosovo et le Sri Lanka, le nombre de départs devrait être inférieur d'environ 6 000 à ceux prévu au budget 1997 (environ 16 000 départs). Par contre, on s'attend cette année à quelque 5 000 demandes d'asile de plus que prévu (le budget 1997 est basé sur 17 000 demandes d'asile). La Confédération devra rembourser aux cantons les frais d'assistance pour 11 000 personnes de plus que le nombre prévu au budget. Cette évolution nécessite des crédits supplémentaires de 101 millions. 5,5 millions sont en outre requis pour le remboursement des indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives et 1,6 million pour les dépenses d'exploitation des centres d'hébergement. Des crédits supplémentaires sont aussi sollicités pour les contributions aux prestations d'assistance (16 mio) et aux frais d'assistance (8,5 mio) des oeuvres d'entraide. Pour les requérants d'asile, la situation sur le marché du travail rend toujours plus difficile l'obtention d'une activité rémunérée. Cette situation entraîne une augmentation importante des coûts d'assistance des oeuvres d'entraide, qui sont remboursés par la Confédération. A cela s'ajoute le grand nombre de cas d'assistance de personnes traumatisées par la guerre et dont l'intégration est difficile, notamment pour les réfugiés en provenance de l'Ex-Yougoslavie. Par la voie du premier supplément au budget 1997 un montant de 26

millions avait été alloué pour l'aide octroyée pour le retour et la réintégration des requérants d'asile et des réfugiés bosniaques. En juin 1996, le Conseil fédéral avait décidé d'encourager le retour volontaire des ressortissants bosniaques dans le cadre d'un programme de réintégration spécial, limité à fin 1996. Le plan d'action de la Suisse a enregistré un nombre de candidats au retour supérieur à celui des autres Etats d'accueil. En considérant les faibles chances de réussite de l'exécution sous contrainte, la poursuite de ce programme d'encouragement jusqu'à fin 1997 est apparue judicieuse et raisonnable. Vu le nombre de retours attendus, le montant total des crédits alloués actuellement ne suffira pas pour couvrir les prestations conformes au programme, d'où la nécessité de requérir un crédit supplémentaire de 15,4 millions. 322 Un crédit supplémentaire de 133 millions est nécessaire au titre des prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance. Jusqu'en 1994, la Caisse fédérale de pensions (CFP) a calculé sa réserve mathématique - c'est-à-dire le capital qui serait nécessaire à la réalisation de toutes ses obligations réglementaires - selon la méthode prospective. La réserve mathématique correspondait à la différence entre la valeur actuelle des prestations futures et des cotisations futures. Avec l'entrée en vigueur au 1er janvier 1995 de la loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle, vieillesse, survivants et invalidité, la CFP est passée de la méthode prospective à la méthode rétrospective. Depuis 1995, la réserve mathématique est ainsi calculée en fonction de la valeur actuelle des prestations déjà acquises. En raison de cette nouvelle pratique, les engagements de la CFP ont augmenté de 2 362 millions. Le Nachtrag II 1997 /Supplément II 1997

E. 7

Anforderungen des Freizügigkeitsgesetzes zurückgehende Erhöhung des Fehlbetrags für die Rüstungsunternehmen und die angeschlossenen Organisationen im Betrage von 133 Millionen vom Bund zu übernehmen ist. Das Vorgehen wurde damit begründet, dass der Fehlbetrag der angeschlossenen Organisationen seit 1985, derjenige der Rüstungsunternehmen seit 1989, eingefroren war, und dass seither diese Arbeitgeber die technischen Kosten ihrer Mitglieder voll finanziert hatten. Die parlamentarische Untersuchungskommission für die PKB stellte in ihrem Bericht vom 7. Oktober 1996 fest, dass der Rechtsgrund für diese Übernahme unklar geblieben sei. Gestützt auf Artikel 5 des Finanzhaushaltgesetzes unterbreiten wir einen Nachtragskredit von 133 Millionen. 323 Das Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. Oktober 1974 (WEG) bezweckt unter anderem, die Wohnkosten, insbesondere die Mieten, zu senken und den Erwerb von Wohnungs- und Hauseigentum zu erleichtern. Zu diesem Zweck kann der Bund öffentlich-rechtlichen Körperschaften sowie Trägern und Organisationen des Wohnungsbaus Darlehen zur Erschliessung von Land vermitteln und verbürgen. Er kann auch selbst Darlehen gewähren. Im Zusammenhang mit den im WEG-Vollzug anfallenden Verlusten müssen dieses Jahr hohe Zahlungen aus Bürgschaftsverpflichtungen geleistet werden. Es handelt sich um die Bereinigung eines ersten Pakets von Altlasten für das Areal Brünen (47 Mio) und die Gesellschaft Locacasa-Bern (14 Mio), die auf die Erstellung gemeinnützigen Wohnraums spezialisiert ist. Hinzu kommen Ausfälle auf Zinsforderungen der Emissionszentrale gemeinnütziger Wohnbauträger von rund sechs Millionen sowie die Verluste aus der Zwangsverwertung einiger Parzellen (4 Mio). 15 Millionen betreffen Verluste aus Bürgschaften und Verpflichtungen des Bundes für Vorschüsse von Banken für die Grundverbilligung von Mieten. 324 Für den Bereich Landwirtschaft beantragen wir Nachtragskredite von insgesamt 54 Millionen, insbesondere aufgrund der agrarpolitischen

Beschlüsse des Bundesrates vom 28. Mai 1997: • 18 Millionen sind nötig für die Preiszulage auf verkäster Milch, die um 5 Rappen auf 12 Rappen pro Kilo erhöht wurde. • Die Beschlüsse des Bundesrates ziehen bei den ergänzenden Direktzahlungen Mehrausgaben in der Höhe von 14 Millionen nach sich. In Anbetracht der schwierigen Einkommenssituation in der Landwirtschaft hat der Bundesrat im Januar 1996 beschlossen, die Betriebsbeiträge vorübergehend zu erhöhen und sie dann von Jahr zu Jahr wieder zu verringern. Die ersten Rechnungsergebnisse von 1996 haben aber gezeigt, dass sich die Situation in den Berggebieten weniger günstig entwickelt hat als im Talgebiet. Deshalb will der Bundesrat die Betriebsbeiträge für Landwirte in den Berggebieten vorläufig nicht senken. • Wegen der gespannten Lage auf dem Rindfleischmarkt befinden sich zahlreiche Bauernfamilien in finanziellen Schwierigkeiten. Um diese Schwierigkeiten etwas zu lindern, wird ein Nachtragskredit von drei Millionen für die Betriebshilfe beantragt. Diese soll mittels rückzahlbarer zinsloser Darlehen gewährt werden. Wegen der Handelsbeschränkungen, die verschiedene Länder hinsichtlich Einfuhr und Durchfuhr von Rindern errichtet haben, kann die Schweiz diesen Herbst kein Zuchtvieh exportieren. Dadurch gelangen rund 10 000 Stück Grossvieh zusätzlich auf den inländischen Schlachtviehmarkt. Um einen Preiseinbruch zu verhindern, müssen 15 Millionen für 27

juin 1995, le Conseil fédéral a décidé que l'augmentation du découvert technique des entreprises d'armement et des organisations affiliées, générée par la loi sur le libre passage, soit un montant de 133 millions, serait prise en charge par la Confédération. Cette opération fut justifiée par le fait que le découvert technique des organisations affiliées était gelé depuis 1985, celui des entreprises d'armement depuis 1989, et que depuis lors ces employeurs avaient entièrement financé les coûts techniques de leurs affiliés. La Commission d'enquête parlementaire sur la CFP a relevé dans son rapport du 7 octobre 1996 que le motif juridique de cette prise en charge est encore inexpliqué. Conformément aux dispositions de l'article 5 de la loi sur les finances de la Confédération nous requérons un crédit supplémentaire de 133 millions. 323

La loi fédérale du 4 octobre 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP) vise notamment à abaisser le coût du logement, en premier chef des loyers, et à faciliter l'acquisition de la propriété d'appartements et de maisons familiales. La Confédération peut procurer aux collectivités de droit public ainsi qu'à des maîtres d'ouvrage et à des organisations s'occupant de la construction de logements, des prêts pour l'équipement de terrains destinés à ces fins et se porter caution. En relation avec les pertes enregistrées dans l'exécution de la LCAP, des paiements importants issus d'engagements de cautionnement doivent être effectués cette année. L'assainissement d'un premier paquet de dossiers à risques concerne l'aire Brünnen (47 millions) et la société Locacasa-Berne spécialisée dans la construction de logements d'utilité publique (14 mio). S'y ajoutent des intérêts requis par la Centrale d'émission pour les maîtres d'ouvrage d'utilité publique (6 mio) et les pertes résultant de la vente forcée de parcelles de terrains (4 mio). En outre, 15 millions concernent la couverture de pertes résultant de cautions et d'engagements de la Confédération pour des avances consenties par les banques au titre de l'abaissement de base. 324

Dans le domaine de l'agriculture nous vous demandons des crédits supplémentaires pour un montant total de 54 millions. Ceux-ci résultent notamment des décisions en matière de politique agricole prises par le Conseil fédéral le 28 mai de cette année: • 18 millions sont nécessaires pour le supplément de prix versé sur le lait transformé en fromage. Le supplément a été relevé de 5 centimes, à 12 centimes par kilo. • Les décisions prises par le Conseil fédéral concernant les paiements directs complémentaires entraînent des crédits

supplémentaires de 14 millions. En considération de la situation difficile de l'agriculture en matière de revenu, le Conseil fédéral avait décidé en janvier 1996 une augmentation temporaire de la contribution à l'exploitation, qui serait par la suite diminuée d'année en année. Les premiers résultats comptables de 1996 ont révélé une évolution des revenus moins favorables en montagne qu'en plaine. Le Conseil fédéral a dès lors décidé que l'aide transitoire ne serait pas abaissée dans la région de montagne. • Du fait de la situation tendue qui règne depuis des mois sur le marché de la viande bovine, de nombreuses familles paysannes sont confrontées à des difficultés financières. Pour atténuer ces difficultés un crédit supplémentaire de trois millions est requis pour l'aide aux exploitations, sous la forme de prêts remboursables exempts d'intérêts. En raison des restrictions commerciales imposées par certains pays en ce qui concerne l'importation et le transit de bovins, la Suisse ne pourra pas exporter de bétail d'élevage cet automne. Le marché suisse du bétail de boucherie devra absorber quelque 10 000 têtes de gros bétail supplémentaire. Il importe dès lors de mettre à disposition un montant de

E. 8

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt bereit gestellt werden. Dieser Beschluss zieht für den Bund keine zusätzlichen Ausgaben nach sich, da dieser Betrag zulasten des Kredites für Zucht- und Nutzvieherexport beansprucht wird. Dieser Kredit kommt ausschliesslich der Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung für den Kauf von Schweizer Rindfleisch und der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit für dessen Export im Rahmen der humanitären Hilfe zugute. Weitere vier Millionen sind für übrige Massnahmen in der Milchwirtschaft erforderlich, weil die Menge an Kondensmilch und Vollmilchpulver für die Schokoladeindustrie innerhalb eines Jahres um rund 20 Prozent gestiegen ist. 325 Die verschiedenen konjunkturpolitischen Massnahmen, die im Rahmen des Investitionsprogramms 1997 (BB vom 30.4.1997) beschlossen wurden, erfordern Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 40,4 Millionen, und zwar für folgende Bereiche: 20 Millionen für die Verbesserung des Lehrstellenangebots, 15 Millionen für die Substanzerhaltung der Bundesbauten, fünf Millionen für die Förderung privater Investitionen im Energiebereich und 0,4 Millionen für die Erhaltung der Qualität der öffentlichen Infrastruktur. Berücksichtigt man die Kredite, die im Rahmen des ersten Nachtrags zum Budget 1997 gewährt wurden (20 Mio für die Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und im internationalen Umfeld) und die Kredite, die aufgrund des Kreditfreigabe- und -bewilligungsbeschlusses 1997 vom 30. April 1997 freigegeben wurden (43 Mio), so fliessen 1997 insgesamt 103 Millionen in das Investitionsprogramm. 326 Erwähnenswert sind schliesslich folgende Nachtragskreditbegehren: • 23,9 Millionen für Informatik-Programme und -Dienstleistungen (Software). Es handelt es sich dabei um eine Kreditverschiebung von der Hardware zur Software. Bei der Erstellung des Budgets konnte die Aufteilung des Kredits nicht genau festgelegt werden. Zudem ist irrtümlicherweise ein Betrag von 14,5 Millionen, der für den ETH-Rat bestimmt ist, unter der Hardware aufgeführt. Die Kreditaufstockung wird bei der Hardware vollumfänglich kompensiert. • 20,1 Millionen ist für die Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, ALV, EO). Seit 1996 wird die Jahresrechnung per Ende Jahr abgeschlossen. Bei der Erstellung des Budgets 1997 gab es noch einige Unbekannte, weil das definitive Ergebnis 1996 noch nicht vorlag. Zudem wurden die finanziellen Auswirkungen der Umstrukturierungsmassnahmen und des Personalabbaus auf das Budget 1997 überschätzt. Für die Ruhegehälter an ETH-Professoren und deren Hinterlassene ist

nach den Bestimmungen des Freizügigkeitsgesetzes ein Nachtragskredit von 1,1 Millionen notwendig. • 15,1 Millionen für Baubeiträge für die berufliche Ausbildung. Mit diesem Kreditnachtrag sollen Zahlungsüberhänge aufgefangen werden. • 9 Millionen für die Immobilienstiftung für die Internationalen Organisationen (FIPOI). Dieses Begehren ist die Folge einer Reihe von Verzögerungen bei der Errichtung des Gebäudes für das Hochkommissariat für Flüchtlinge der Vereinten Nationen und desjenigen für den CERN.

15 millions dans le cadre des mesures destinées à soutenir le marché du bétail de boucherie, si l'on veut éviter un effondrement des prix cet automne. Cette décision n'entraînera pas de dépenses supplémentaires pour la Confédération, car le montant sera prélevé sur les crédits affectés à l'exportation d'animaux de rente et d'élevage. Le crédit de mandat servira exclusivement à l'achat de viande bovine suisse par la Coopérative suisse pour l'approvisionnement en bétail de boucherie et en viande et à son exportation par la Direction du développement et de la coopération dans le cadre de l'aide humanitaire. Quatre millions sont en outre nécessaires au titre des autres mesures d'économie laitière. Les quantités de lait condensé et de poudre de lait entier destinées à l'industrie du chocolat ont augmenté de quelque vingt pour cent en l'espace d'une année.

325 Les différentes mesures de politique conjoncturelle arrêtées dans le cadre du programme d'investissement 1997 (AF du 30.4.1997) nécessitent des crédits supplémentaires pour un montant total de 40,4 millions. Il s'agit des domaines ci-après: 20 millions pour l'amélioration de l'offre de places d'apprentissage, 15 millions pour le maintien de la qualité des constructions fédérales, 5 millions pour l'encouragement d'investissements privés dans le domaine de l'énergie et 0,4 million dans le cadre du maintien de la qualité des infrastructures publiques. Si l'on prend en compte les crédits octroyés dans le cadre du premier supplément au budget 1997 (20 mio au titre de l'encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international) et les crédits débloqués en vertu de l'arrêté fédéral du 30 avril 1997 portant sur l'approbation et la libération de crédits du budget 1997 (43 mio). Un montant de 103 millions aura ainsi été octroyé en 1997 dans le cadre du programme d'investissement.

326 Parmi les autres demandes, il importe notamment de mentionner: • 23,9 millions pour les programmes et prestations de services informatiques. Il s'agit d'un transfert de crédits entre le hardware et le software. Au moment de l'établissement du budget, l'attribution des quotes-parts de crédits n'a pas pu être faite avec plus de précision. De plus, un montant de 14,5 millions destinés au Conseil des EPF figure par erreur sous hardware. Ce montant est entièrement compensé à l'article budgétaire achat de matériel informatique et bureautique.

• 20,1 millions sont requis pour les contributions d'employeur de la Confédération aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC). Lors de la mise au point du budget 1997, certaines inconnues persistaient du fait que les résultats définitifs des comptes 1996 n'étaient pas encore connus. De plus, les conséquences financières des mesures de restructuration ont été surestimées. Enfin, un crédit supplémentaire de 1,1 million est nécessaire dans le cadre des retraites accordées aux professeurs des EPF et à leurs survivants, conformément aux dispositions de libre passage.

• 15,1 millions au titre des subventions pour les constructions destinées à la formation professionnelle. Ce supplément sert à éponger les paiements en suspens. • 9 millions pour la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI). Cette demande de crédit supplémentaire est le résultat d'une accumulation de retards liés à la construction des immeubles pour le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et pour le CERN.

Nachtrag II 1997 /Supplément II 1997

E. 9

• 8,5 Millionen für die Ergänzungsleistungen zur IV wegen der steigenden Zahl von IV-Rentenbezügerinnen und -bezüger. • 7,8 Millionen für Finanzhilfen, die aufgrund des Bundesbeschlusses vom 10. Dezember 1996 über die Weiterführung der Finanzierung und die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit gewährt werden. • 5,0 Millionen für die Zusatzverbilligung für Mietzinse und die Erleichterung des Erwerbs von Wohn- und Hauseigentum. Da das Bundesamt für Wohnungswesen praktisch keinen Einfluss darauf hat, wann ihm die Bauabrechnungen vorgelegt werden, ist der Mittelbedarf nur schwer zu planen. Der Mehrbedarf ist auf ein in den Jahren 1991 bis 1994 sehr stark gestiegenes Förderungsvolumen sowie auf rückwirkende Zahlungen aus Verpflichtungen früherer Jahre zurückzuführen. 327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf insgesamt 22 Millionen und verteilen sich auf 34 Begehren. 33 Kreditsperre 330 Im Rahmen der dringlichen Massnahmen zur Entlastung des Bundeshaushaltes 1997 wurden sämtliche Zahlungskredite sowie die mit dem Voranschlag 1997 unterbreiteten Verpflichtungskredite einer allgemeinen Kreditsperre von zwei Prozent unterstellt. Von dieser Kreditsperre ausgenommen wurden lediglich die Passivzinsen, die Kantonsanteile an den Bundeseinnahmen, die Beiträge an Sozialversicherungen und die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen. Die gesperrten Kredite belaufen sich auf rund 530 Millionen. 331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesbeschlusses vom 13. Dezember 1996 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag des Bundes (Kreditsperrungsbeschluss) ist der Bundesrat befugt, die Kreditsperre ganz oder teilweise aufzuheben, • wenn Zahlungen geleistet werden müssen, auf die ein gesetzlicher Anspruch besteht oder die verbindlich gesichert worden sind (abschliessende Kompetenz des Bundesrates), oder • wenn eine rezessive Wirtschaftsentwicklung dies erfordert (bedarf der Genehmigung durch die Bundesversammlung). Die Aufhebung der Kreditsperre wird unter Beachtung der Kompetenzregelung im Kreditsperrungsbeschluss über drei verschiedene Instrumente vollzogen: • die Aufhebung infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen geschieht über Sammelanträge der Departemente, • über das Nachtragskreditverfahren (wenn der nachgewiesene, zwingende Mittelmehrbedarf den gesperrten Betrag übersteigt), • die Aufhebung aus konjunkturellen Gründen erfolgte über das von der Bundesversammlung am 30. April 1997 verabschiedete Investitionsprogramm. Im Rahmen dieser Vorlage erfolgten bereits Entsperrungen auf investiven Rubriken im Gesamtbeträge von 43 Millionen. • 8,5 millions pour les prestations complémentaires de l'AI, qui doivent être relevées par suite de l'augmentation du nombre de bénéficiaires de rentes AI. • 7,8 millions au titre de la coopération au développement, pour des prises de participation dans des fonds de capital-risque ou de garantie dans le cadre de l'Arrêté fédéral du

E. 10

décembre 1996 concernant la continuation et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale. • 5,0 millions pour l'abaissement supplémentaire des loyers et des mesures facilitant l'accès à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale. La planification des besoins est rendue difficile par le fait que l'Office fédéral du logement n'a pratiquement pas d'influence sur le moment de la présentation des décomptes de construction. Les besoins supplémentaires résultent de la forte augmentation du volume des années 1991 à 1994 ainsi que du paiement rétroactif d'engagements contractés dans les

années passées. 327 Les autres crédits supplémentaires se chiffrent à quel que 22 millions au total. Ils se répartissent sur 34 demandes de moindre importance. 33 Blocage des crédits 330 Dans le cadre des mesures urgentes visant à alléger le budget 1997 de la Confédération, l'ensemble des crédits de paiement de même que les crédits d'engagement pré sentés au travers du budget 1997 ont été soumis à un blocage de deux pour cent. Seuls les intérêts passifs, les parts cantonales aux recettes de la Confédération, les con tributions de la Confédération aux assurances sociales et les contributions obligatoires aux organisations internationales ont été exemptés. Le blocage des crédits se monte à environ 530 millions. 331 Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'Arrêté fédéral du

E. 13

Entwurf Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 1997 vom # Dezember 1997 Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossen schaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 29. September 1997 beschliesst: Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite Für das Jahr 1997 werden als zweiter Nachtrag zum Voran schlag 1997 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Ver zeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt: • 700 000 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr, • 1 197 940 900 Franken als Nachtragskredite. Art. 2 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Für das Jahr 1997 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 13,2 Millionen gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt. Art. 3 Herabsetzung des Grundkapitals der Rüstungsun ternehmen Gemäss Artikel 38 Absatz 1 des Finanzhaushaltgesetzes, wird das Grundkapital der Rüstungsunternehmen um 150 Millionen auf 450 Millionen herabgesetzt. Art. 4 Personalbestände Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 1997 werden 10 Etatstellen für das Stellenkontingent des Bundesrates bewilligt. Art. 5 Schlussbestimmung Dieser Beschluss ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum. Projet Arrêté fédéral concernant le second supplément au budget de 1997 du # décembre 1997 L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le mes sage du Conseil fédéral du 29 septembre 1997, arrête: Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires Pour 1997, les crédits de paiements ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 1997, selon liste spéciale: • 700 000 francs de crédits reportés de l'année précédente, • 1 197 940 900 francs de crédits supplémentaires. Art. 2 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses Des crédits d'engagements d'un montant de 13,2 millions, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du second supplément au budget de 1997. Art.3 Réduction du capital de base des entreprises d'armement Vu l'article 38, 1er alinéa, de la loi sur les finances de la Confédération, le capital de base des entreprises d'armement est réduit de 150 millions et s'élève désormais à 450 millions. Art. 4 Effectifs du personnel Par la voie du second supplément au budget de 1997, 10 postes permanents supplémentaires sont autorisés pour le contingent de postes du Conseil fédéral. Art. 5 Disposition finale Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

E. 14

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)
Rechnung Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits
supplémentaires 1997 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) Finanzrechnung 1
Behörden und Gerichte 104 Bundeskanzlei 3180.202 Informatik-Programme und
Dienstleistungen 2 Departement für aus wärtige Angelegenheiten 201 Departement für aus
wärtige Angelegenheiten 3100.001 Sachausgaben Infrastruktur 3100.020 Betriebsausgaben

3100.047 Unabhängige Experten kommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg 3100.048 Betriebsauslagen EDA- Task Force 3100.050 Schweiz-Zweiter Weltkrieg: Kommunikationsmassnahmen 3100.640 Dienstleistungen Dritter 3600.156 Europarat, Strassburg I 198 640 900 Comptes financiers 152 199 998 125 949 600 25 515 391 9 098 054 25 099 800 9 730 400 2 940 000 3 773 7 073 275 3 900 7 278 900 23 918 000 1 23 918 000 104 23 918 000 3180.202

E. 19

Begründung Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft 3600.302 Der schwache Franken im Vergleich zum ECU ebenso wie der unvorhergesehen höher gebliebene Beitragssatz unseres Landes sind die Hauptursachen für den unzureichenden Zahlungskredit. Der Nachtragskredit wird durch eine Sperre des Zahlungskredits 327.3600.304 kompensiert. 3600.303 Der aufgelaufene Ausgabenüberschuss ergibt sich aus dem schlechteren Wechselkurs des Schweizer Frankens im Vergleich zum Französischen Franken in den Jahren 1996 und 1997. Zu 401 Generalsekretariat 3180.100 Mehraufwand infolge Zunahme der Aufwendungen für die Entschädigungen an die nebenamtlichen Richter/innen. Diese Zunahme ist auf einen nicht voraussehbaren Anstieg der Beschwerdefälle im Jahr 1996 zurückzuführen. Es entstehen im Generalsekretariat insgesamt jedoch keine Mehrauslagen, da der beantragte Betrag in der Rubrik 401.3189.001 Kommissionen und Honorare gesperrt wird. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 1 200 Franken aufgehoben. Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen 3500.001 Die anhaltend ungünstige Konjunkturlage und die dadurch bedingte schlechte Arbeitsmarktsituation hat zu einer merklichen Steigerung von Kriminalität und Unterstützungsfällen geführt. Diese Sachlage verursacht Mehrausgaben in den Bereichen Heimschaffung mittelloser Ausländer an die Landesgrenze und uneinbringliche Forderungen. Für die verursachten Kosten ist der Bund gegenüber den Kantonen rückerstattungspflichtig. Dieser Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages bei der Rubrik 403.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (Unter rubrik 403.3189.001 «Kommissionen und Honorare») kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 26 700 Franken aufgehoben. Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen 3600.001 Die Internationale Vereinigung der Versicherungsaufsichter (International Association of Insurance Supervisors, IAIS) hat sich letztes Jahr dafür entschieden, ihr künftiges Sekretariat in Basel aufzubauen. Dieser Entscheid bedeutet für die schweizerische Versicherungsaufsicht eine Verstärkung ihrer Auslandsbeziehungen, die mit zunehmender Internationalisierung des Versicherungsgeschäfts immer wichtiger werden. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 23.10.1996 einem Starthilfekredit, verteilt auf vier Jahre, für den Aufbau dieses Sekretariates zugestimmt. Der für 1997 vorgesehene Betrag beläuft sich auf 150 000 Franken. Exposé des motifs Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science 3600.302 La baisse du franc suisse vis-à-vis de l'ECU, ainsi que la hausse imprévue du taux de cotisation de notre pays expliquent l'insuffisance du crédit de paiement. Ce crédit supplémentaire est compensé par le blocage du montant correspondant à l'article 327.3600.304. 3600.303 Le fléchissement du franc suisse vis-à-vis de la monnaie française explique l'excédent de dépenses accumulé en 1996 et 1997. Ad 401 Secrétariat général 3180.100 Dépenses supplémentaires consécutives aux indemnités accrues versées aux juges à temps partiel. Cet accroissement provient d'une hausse imprévisible du nombre des recours formés en 1996. Globalement, il n'en résulte toutefois aucune dépense supplémentaire au Secrétariat général, car le montant demandé sera bloqué à l'article

401.3189.001 Commissions et honoraires. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 1 200 francs. Ad 403 Office fédéral de la police 3500.001 La situation conjoncturelle défavorable et, partant, les circonstances difficiles sur le marché du travail occasionnent une croissance notable de la criminalité et des cas d'assistance. Il en résulte des dépenses accrues en matière de rapatriement des étrangers à la frontière, ainsi que de créances irrécouvrables. La Confédération est tenue de rembourser les frais occasionnés aux cantons. Cê crédit est compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 403.3180.000 «Prestations de service de tiers» (sous-article 403.3189.001 «Commissions et honoraires»). Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 26 700 francs. Ad 406 Office fédéral des assurances privées 3600.001 L'Association internationale des contrôleurs d'assurance (IAIS) a décidé l'année passée d'établir son futur secrétariat à Bâle. Cette décision signifie pour l'Autorité de surveillance suisse un renforcement de ses relations internationales qui deviendront toujours plus importantes avec l'internationalisation croissante du secteur des assurances. Par ACF du 23.10.1996, le Conseil fédéral a accordé un crédit permettant la mise sur pied du secrétariat, réparti sur quatre ans. Le montant prévu pour 1997 s'élève à 150 000 francs.

E. 20

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in Franken Rechnung Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997 Crédit supplémentaire II Report de crédit il (*) 415 Bundesamt für Flüchtlinge 3121.001 Empfangsstellen: Betriebsausgaben 3181.001 Empfangsstellen: Entschädigungen an das Logen- und Betreuungs personal 3600.001 Asylbewerber: Pauschal beiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand 3600.003 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen 3600.004 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke 3600.006 Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfe für Asylbewerber und Flüchtlinge 8 353 000 7 446 025

E. 21

Begründung Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge 3121.001 Budgetierung auf Basis von 17 000 neuen Asylgesuchen. Bis Ende Jahr ist mit rund 22 000 Asylgesuchen zu rechnen, das heisst 29 Prozent mehrmals angenommen, was Auswirkungen auf die variablen Kosten für den Betrieb der Empfangsstellen (Verpflegung, Daktyloskopierung, Transport und Arztkosten) hat. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 158 800 Franken aufgehoben. 3181.001 Der Anstieg der Asylgesuchszahlen (um 20% bis Ende Juni) führte zu einer entsprechend höheren Belegung der Empfangsstellen. Überdies machten die verschiedenen Ereignisse in den Empfangsstellen, insbesondere die zunehmende Gewalt, eine stärkere Präsenz des Betreuungs- und Überwachungspersonals erforderlich. Gemäss dem geltenden Vertrag mit den betreffenden Unternehmen (ORS und Securitas) musste der Personalbestand erhöht werden: Vier Etatstellen für das Betreuungspersonal und einer 24-Stunden-Stelle für das Überwachungspersonal. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 141 500 Franken aufgehoben. 3600.001 Bis Ende 1997 werden nicht wie im Voranschlag angenommen 17 000, sondern voraussichtlich 22 000 Asylgesuche eingereicht werden. Dadurch entstehen den Kantonen für rund 5 000 Personen Mehrkosten im Verwaltungsbereich. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 374 000 Franken aufgehoben. 3600.003 Höherer Mittelbedarf infolge gestiegener Fürsorgekosten pro Fall (insbesondere im Bereich der Aufnahme von

Kriegsvertriebene aus dem ehemaligen Jugoslawien in den Vorjahren) und weiterhin hoher Anzahl von Fürsorgefällen. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 2 855 800 Franken aufgehoben. 3600.004 Höherer Mittelbedarf infolge gestiegener Anzahl von Betreuungsfällen und weiterhin hoher Anzahl von fürsorgebedürftigen Flüchtlingen aufgrund der anhaltend schlechten Wirtschaftslage und der hohen Anerkennungsquoten in den vergangenen Jahren. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 374 400 Franken aufgehoben. 3600.006 Mehrbedarf infolge Fortsetzung gemäss Bundesratsbeschluss vom 29.1.1997 des ursprünglich auf Ende 1996 befristeten Rückkehr- und Wiedereingliederungsprogramms für Kriegsvertriebene aus Bosnien-Herzegowina. Die im ordentlichen Budget «Rückkehrhilfe für die Umsetzung dieses Programms» enthaltenen Mittel (10 Mio) sowie der vom Bundesrat am 29.1.1997 im Sinne einer ersten Tranche gesprochene und von der Finanzdelegation der Eidg. Räte am 27.2.1997 genehmigte Nachtragskredit I (26 Mio) reichen nicht aus, um die bis Ende 1997 infolge der zu erwartenden Rückreisen anfallenden Leistungen programmkonform zu erbringen. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 356 300 Franken aufgehoben. Exposé des motifs Ad 415 Office fédéral des réfugiés 3121.001 Le budget 1997 a été établi sur une base de 17 000 nouvelles demandes d'asile. Il faut s'attendre à quelque 22 000 demandes d'ici à la fin de l'année, soit 29 pour cent de plus que prévu. Cette modification de la situation a des incidences sur les frais variables inhérents à l'exploitation des centres d'enregistrement (nourriture, dactyloscopie, transport et frais médicaux). Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 158 800 francs. 3181.001 L'augmentation du nombre des demandes d'asile (soit 20% jusqu'à fin juin) a provoqué une occupation supérieure à la normale des centres d'enregistrement. Par ailleurs, les différents événements survenus dans les centres, notamment l'augmentation de la violence a nécessité une plus grande présence du personnel d'encadrement et de sécurité. Conformément au contrat en vigueur avec les entreprises concernées (ORS et Securitas), il a fallu augmenter le personnel: quatre postes permanents pour le personnel d'encadrement et une place 24 heures sur 24 pour le personnel de sécurité. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 141 500 francs. 3600.001 Jusqu'à la fin de l'année 1997, il faut s'attendre, non pas à 17 000 nouvelles demandes d'asile, conformément aux prévisions budgétaires, mais à 22 000. Les cantons auront à supporter des frais supplémentaires dans le domaine administratif pour quelque 5 000 personnes. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 374 000 francs. 3600.003 Hausse des besoins financiers due à l'augmentation du coût de l'assistance par cas (notamment dans le domaine de l'admission, au cours des années précédentes, des personnes chassées par la guerre en provenance de l'ex-Yougoslavie) et du nombre, toujours important, des cas d'assistance. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 2 855 800 francs. 3600.004 Besoins financiers accrus en raison de l'augmentation du nombre des cas d'encadrement et de celui, toujours important, de réfugiés indigents à cause du marasme économique persistant et des taux élevés de reconnaissance de la qualité de réfugié au cours de ces dernières années. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 374 400 francs. 3600.006 Hausse des besoins financiers en raison de la poursuite, conformément à l'ACF du 29.1.1997, du programme de retour et de réintégration, initialement limité à la fin de l'année 1996, pour les personnes chassées par la guerre de Bosnie-Herzégovine. Les moyens prévus dans le budget ordinaire au titre de

l'aide au retour et destinés à la mise en oeuvre de ce programme (10 mio), ainsi que le crédit supplémentaire I (26 mio), accordé par le Conseil fédéral le 29.1.1997 en tant que première tranche et approuvé par la Délégation des finances des Chambres fédérales, le 27.2.1997, ne suffiront pas pour couvrir les prestations conformes au programme et liées aux retours attendus. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 356 300 francs.

E. 22

Nachtrag II 1997/Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) Rechnung
Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997
Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) 415 Bundesamt für Flüchtlinge
(Fortsetzung) 3600.009 Betriebskosten Vor- bereitungs- und Aus schaffungshaft 3600.010
Rückerstattung von Für sorgeauslagen für Asyl bewerber 2 007 753 641 362 560 2 842 000
564 842 800 148 680 000 300 000 101 411 000 5 Militärdepartement 500
Generalsekretariat 3190.001 Übrige Sachausgaben 560 Luftwaffe 3120.001 Betrieb 601
Finanzdepartement Finanzverwaltung 720 024 694 800 1 680 000 80 000 80 000 10 500
055 3119.900 Investitionsprogramm 97; Zusätzliche Substanzerhaltung der bundeseigenen
Bauten . und Anlagen 3181.004 Betriebszuschuss Schweizerhaus Mailand 3190.020
Aufbau der Stiftung Solidarität 7 085 400 1 600 000 1 600 000 411 600 415 Office fédéral
des réfugiés (suite) 3600.009 Frais d'exploitation, mise en détention de phase pré paratoire
ou en vue du re foulement 3600.010 Remboursement de frais d'assistance destinés aux
requérants d'asile 5 Département militaire 500 Secrétariat général 3190.001 Autres biens et
services 560 Forces aériennes 3120.001 Exploitation 172 029 300 16 462 300 15 000 000
122 300 600 000 Département des fi nances 601 Administration des finances 3119.900
Programme des investissements de 1997; maintien accru de la qualité des constructions et
installations appartenant à la Confédération 3181.004 Déficit d'exploitation, Maison suisse
de Milan 3190.020 Création de la fondation de solidarité

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997

E. 23

Begründung Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung) 3600.009 Im
Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbare Mehrkosten ins besondere infolge des neuen
Abkommens vom 3.7.1997 zwi schen dem Schweizerischen Bundesrat und der Bundesregie
rung der Bundesrepublik Jugoslawien über die Rückführung von jugoslawischen
Staatsangehörigen. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die
Kreditsperre im Betrag von 58 000 Franken aufgehoben. 3600.010 Infolge der bekannten
Vollzugsprobleme betreffend Bosnien, Kosovo und Sri Lanka werden im Jahre 1997 rund 6
000 Ausrei sen weniger erfolgen als im Voranschlag 1997 prognostiziert worden ist.
Zusätzlich werden rund 5 000 Asylgesuche mehr eingereicht als angenommen. Deshalb
werden bis Ende 1997 für voraussichtlich rund 11 000 Personen mehr Fürsorgeaufwen
dungen entstehen, welche der Bund den Kantonen gestützt auf die gesetzlichen
Bestimmungen, zu vergüten hat. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde
die Kreditsperre im Betrag von 11 527 400 Franken aufgehoben. Zu 500 Generalsekretariat
3190.001 Unvorhersehbare Ausgaben für Informationsanlässe auf Depar tementsebene,
Kaderseminarien sowie im Bereich der Personal werbung. Kompensation
unterderRubrikSOO.3180.001 «Dienst leistungen Dritter». Mit BRB vom 29.9.1997 wurde
die Kreditsperre im Betrag von 14 200 Franken aufgehoben. Zu 560 Luftwaffe 3120.001

Kostenentflechtung im Bereich der Liegenschaften zwischen der Schweiz. Unternehmung für Flugzeuge und Systeme (SF) und der Luftwaffe nach erfolgter Überführung in die neuen Strukturen EMD95. Kompensation unter der Rubrik 540.3120.003 «Ersatz material, Unterhalt» der Gruppe Rüstung. Gewöhnlicher Vor schuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 144 600 Franken aufgehoben. Zu 601 Finanzverwaltung 3119.900 BB vom 30.4.1997 über Kreditfreigabe- und Bewilligungsbe schluss 1997, Art. 3. Für die Substanzerhaltung bundeseigner Bauten und Anlagen wird ein Zahlungskredit für das Jahr 1997 von 15 Millionen benötigt. Gewöhnlicher Vorschuss. 3181.004 Durch den Abschluss eines Vertrages mit der Schweiz. Bankge sellschaft zur mietweisen Überlassung der Stockwerke 18 bis 20 ergab sich ein unvorhergesehener Renovationsaufwand. Die Kreditsperre (8 400 Fr.) bleibt bestehen. 3190.020 Gestützt auf den BRB vom 4.3.1997 gab der Bundespräsident am 5.3.1997 vor der Bundesversammlung eine Absichtserklä rung zur Schaffung einer Schweizerischen Stiftung für Solidarität ab. Das EFD wurde mit gleichem Bundesratsbeschluss beauf tragt, die Umsetzungsarbeiten an die Hand zu nehmen. Im Zeitpunkt der Budgetierung war die Gründung der Stiftung nicht bekannt, weshalb auch keine Mittel eingestellt werden konnten. Gemäss Art. 2 Bst. b und d der Verordnung vom 9.12.1996 (AS 1997 3) über den öffentlichrechtlichen Arbeitsvertrag stellt der Sekretariatsaufwand keine Personalausgaben im technischen Sinne dar. Gewöhnlicher Vorschuss von 400 000 Franken für Entschädigung Personal (Koordinationsstelle, Sekretariat), Ar beitsgruppen (Recht, Kommunikation, Stiftungszweck, Anlage politik) sowie für Dienstleistungen Dritter. Exposé des motifs Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite) 3600.009 Hausse des coûts, qui n'était pas prévisible au moment de l'établissement du budget, en raison du nouvel accord conclu, le 3.7.1997, entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie relatif à la réadmission des ressortissants yougoslaves. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 58 000 francs. 3600.010 En raison des problèmes d'exécution bien connus lors des renvois vers la Bosnie, le Kosovo et le Sri Lanka, le nombre des départs enregistrés au cours de l'année 1997 sera inférieur de quelque 6 000 unités aux prévisions budgétaires. En outre, on s'attend, durant cette même année, à quelque 5 000 nouvelles demandes d'asile supplémentaires. Aussi un nombre de quelque 11 000 personnes supplémentaires devra probablement bénéfici er desfrais d'assistance jusqu'à la fin de 1997. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 11 527 400 francs. Ad 500 Secrétariat général 3190.001 Dépenses imprévisibles pour des tâches d'information au niveau du département, des séminaires de cadres et pour le domaine du recrutement du personnel. Compensation à l'article 500.3180.001 «Prestations de service de tiers». Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 14 200 francs. Ad 560 Forces aériennes 3120.001 Séparation des coûts relatifs aux immeubles entre l'Entreprise suisse d'aéronautique et de systèmes (SF) et les Forces aériennes après achèvement de la mise en place des nouvelles struc tures DMF 95. Compensation à l'article 540.3120.003 «Pièces de rechange et entretien» du Groupement de l'armement. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 144 600 francs. Ad 601 Administration des finances 3119.900 AF du 30.4.1997 portant sur l'approbation de crédits du budget 1997 et de l'ouverture de crédits d'engagements, art 3. Le maintien de la qualité des constructions et installations apparte nant à la Confédération requiert, pour l'année 1997, un crédit de paiement de 15 millions. Crédit provisoire. 3181.004 Dépenses pour des travaux imprévus de rénovation par suite de la conclusion d'un contrat avec l'Union de banques suisse visant à la cession des étages 18 à 20 en vue de leur

location. Le blocage des crédits (8 400 Fr.) est maintenu. 3190.020 Conformément à l'ACF du 4.3.1997, le président de la Confédération a lancé, le 5.3.1997 devant l'Assemblée fédérale, l'idée de mettre sur pied une Fondation suisse de solidarité. Par le même ACF, le Département fédéral des finances a été chargé de diriger les travaux préparatoires. Lors de l'élaboration du budget, la mise sur pied d'une telle fondation n'était pas encore connue, de telle sorte qu'aucun crédit n'a été inscrit au budget 1997. En vertu de l'article 2, lettres b et d, de l'O du 9.12.1996 sur les contrats de travail de droit public (RO 1997 3), au sens technique du terme, les dépenses du secrétariat ne représentent pas des dépenses de personnel. Crédit provisoire de 400 000 francs pour le personnel (responsable de la coordination, secrétariat), les groupes de travail (droit, communication, activités de la fondation, gestion de la fortune), ainsi que pour les prestations à des tiers.

E. 24

Nachtrag II 1997/Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) Rechnung
 Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 1997
 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)
 3191.003 Sekretariat, Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Shoa
 3600.001 Internationale Kongresse in der Schweiz 39 200 16 462 300 640 000 100 000 606
 Zollverwaltung 3190.000 Übrige Sachausgaben 9 927 840 9 903 800 500 000 500 000 612
 Bankenkommission 3190.000 Übrige Sachausgaben 211 528 216 100 12 000 12 000 615
 Versicherungskasse 3040.001 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO,
 ALV) 3080.002 Ruhegehälter an ETH-Professoren und deren Hinterlassene;
 Freizügigkeitsleistungen 3190.000 Übrige Sachausgaben 246 379 269 31 276 013 99 512
 225 000 000 33 500 000 210 750 155 055 000 20 100 000 1 100 000 133 855 000 601
 Administration des finances (suite) 3191.003 Secrétariat, Fonds spécial en faveur des vic
 times de l'holocauste / Shoa dans le besoin 3600.001 Congrès internationaux en Suisse 606
 Administration des douanes 3190.000 Autres biens et services 612 Commission des
 banques 3190.000 Autres biens et services 615 Caisse d'assurance 3040.001 Contributions
 de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC) 3080.002 Pensions de
 retraite à des professeurs des EPF et à leurs survivants; prestations de libre passage
 3190.000 Autres biens et services

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997

E. 25

Begründung Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung) 3191.003 Gemäss BRB vom
 10.3.1997 wird das Sekretariat des Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von
 Holocaust/Shoa administrativ dem Eidg. Finanzdepartement angegliedert. Das Sekretariat
 arbeitet unabhängig von der Bundesverwaltung. Die ordentlichen Aufwendungen des
 Sekretariats und die Aufwendungen für die Mitglieder von Fondsleitung und Beirat
 (insbesondere Taggelder oder Spesenersatz) gehen gemäss BRB vom 28.5./9.6.1997 jedoch
 zulasten der Bundeskasse. Im Zeitpunkt der Budgetierung war die Bildung des Fonds nicht
 bekannt, weshalb auch keine Mittel eingestellt werden konnten. Gewöhnlicher Vorschuss
 von 440 000 Franken für Entschädigung Personal (Leiter, Sekretärin), Fondsleitung, Beirat,
 Informatik und Dienstleistungen Dritter. 3600.001 BRB vom 20.8.1997. Uebernahme des
 Defizites der durch den Kanton Basel-Stadt in Basel vom 25. bis 31.8.1997 organisierten
 Veranstaltungen für die Erinnerungsfeier an den ersten Zionistenkongress von 1897. Die
 Kreditsperre (800 Fr.) bleibt bestehen. Zu 606 Zollverwaltung 3190.000 BRB vom

9.6.1997. Einsatz von 20 Angehörigen des Festungs- wachtkorps zur besseren Überwachung der grünen Grenze im Tessin, wodurch illegale Einreisen von Flüchtlingen aus Albanien verhindert werden. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 196 200 Franken aufgehoben. Zu 612 Bankenkommision 3190.000 Mehrbedarf infolge der neu zugeteilten 5 Stellen für 1997. Deut lich intensivierte internationale Zusammenarbeit der Banken-, Anlagefonds- und neu der Börsenaufsichtsbehörden. Daher Mehraufwand an Reisen und Spesenentschädigungen. Die Aus gaben der EBK sind vollumfänglich durch die Einnahmen ge deckt. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 3 100 Franken aufgehoben. Zu 615 Versicherungskasse 3040.001 Der geplante Personalabbau beginnt erst langsam zu greifen. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 1 400 000 Franken aufgehoben. 3080.002 Nicht voraussehbarer Mehraufwand infolge Austritts eines Pro fessors mit einer ausbezahlten Freizügigkeitsleistung von 1,12 Millionen. Die Kreditsperre (316 500 Fr.) bleibt bestehen. 3190.000 Mit der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Freizügig keit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvor sorge stellt die PKB vom prospektiven Deckungskapital der aktiven Mitglieder auf den Barwert der erworbenen Leistungen gemäss Art. 16 dieses Gesetzes um. Die daraus entstandene und durch den Bund übernommene Erhöhung des Deckungs kapitals der angeschlossenen Organisationen und der Rü stungsbetriebe von 133,8 Millionen soll jetzt finanziert werden. Die Kreditsperre (4 300 Fr.) bleibt bestehen. Exposé des motifs Ad 601 Administration des finances (suite) 3191.003 En vertu de l'ACF du 10.3.1997, le secrétariat du fonds spécial en faveur des victimes de l'holocauste/shoa dans le besoin est rattaché administrativement au Département fédéral des finan ces. Le secrétariat travaille de manière indépendante. Toutefois, les dépenses courantes du secrétariat, ainsi que les dépenses pour les membres de la direction et du conseil de fondation (en particulier les indemnités journalières et les dédommagements) sont à la charge de la caisse fédérale (ACF du 28.5.1997 et du 9.6.1997). Lors de l'élaboration du budget, la mise sur pied d'un tel fonds n'était pas encore connue, de telle sorte qu'aucun crédit n'a été inscrit au budget 1997. Crédit provisoire de 440 000 francs pour le personnel du secrétariat (responsable du secréta riat et secrétaire), la direction, le conseil de fondation, l'informa tique et les prestations de tiers. 3600.001 ACF du 20.8.1997. Prise en charge du déficit des manifestations organisées du 25 au 31.8.1997, à Bâle, par le Canton de Bâle-Ville, pour marquer la commémoration du premier congrès sioniste tenu en 1897. Le blocage des crédits (800 Fr.) est maintenu. Ad 606 Administration des douanes 3190.000 ACF du 9.6.1997. Engagement de 20 membres du Corps des gardes-fortifications pour améliorer la surveillance de la frontière verte au Tessin et empêcher ainsi les entrées illégales de réfugiés en provenance d'Albanie. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 196 200 francs. Ad 612 Commission des banques 3190.000 Augmentation de l'effectif du personnel déjà autorisé pour 1997 de cinq nouveaux postes. Renforcement notable de la collabo ration avec les autorités étrangères de surveillance des banques, fonds de placement et dorénavant avec les autorités de surveil lance des bourses. Il en résulte une hausse des frais de voyages et des dédommagements. Les dépenses de la CFB sont entière ment couvertes par les recettes. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 3 100 francs. Ad 615 Caisse d'assurance 3040.001 La réduction planifiée de l'effectif du personnel ne commence que lentement à produire ses effets. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 1 400 000 francs. 3080.002 Démission d'un professeur pour lequel une indemnité de libre- passage de 1,12 million doit être payée (ce

cas ne pouvait pas être prévu) Le blocage des crédits (316 500 Fr.) est maintenu. 3190.000
Lors de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance
professionnelle vieillesse, survivants et in validité, la CFP a modifié sa pratique en passant
de la réserve mathématique prospective des affiliés actifs à la valeur actuelle des prestations
acquises conformément à l'art. 16 de cette loi. L'augmentation du découvert technique de
133,8 millions des organisations affiliées qui en résulte et qui est prise en charge par la
Confédération, doit maintenant être financée. Le blocage des crédits (4 300 Fr.) est
maintenu.

E. 26

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•) in
Franken Rechnung Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits
supplémentaires 1997 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) en francs 703
Volkswirtschafts departement Bundesamt für Aussen- wirtschaft 3190.000 Übrige
Sachausgaben 3600.207 Internationales Jute- Übereinkommen 4200.301 Darlehen Ausland
4200.401 Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung 2
950 155 4 472 7 106 760 3 964 200 5 100 3 420 000 816 322 200 8 301 900 250 000 900 7
750 000 301 000 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 3600.204 Leistung des
Bundes an die AIV 3600.900 Investitionsprogramm 97: Schaffung zusätzlicher Lehrstellen
4200.201 Darlehen Arbeitslosenversicherung (AIV) 4600.001 Baubeiträge berufliche
Ausbildung 300 000 000 1 050 000 000 55 355 068 1 100 000 000 58 800 000 657 740 000
22 640 000 20 000 000 600 000 000 15 100 000 703 Département de l'économie publique
Office fédéral des affaires économiques extérieures 3190.000 Autres biens et services
3600.207 Accord international sur le jute 4200.301 Prêts à l'étranger 4200.401 Banque
européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), participation 705 Office
fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail 3600.204 Prestation de la Confé-
dération à l'AC 3600.900 Programme des investissements 1997: création de places
d'apprentissage supplémentaires 4200.201 Prêts à l'assurance chômage (AC) 4600.001
Subventions de construction, formation professionnelle

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997

E. 27

Begründung Zu 703 Bundesamt für Aussenwirtschaft 3190.000 BRB vom 13.11.1996. Im
Anschluss an die Einladung, die die Schweiz an die Asiatische Entwicklungsbank gerichtet
hat, ihre Jahresversammlung 1998 in Genf abzuhalten, muss das BAWI für die
Finanzierung eines Teils der Vorbereitungskosten sowie der Spesen des vom Bundesrat
beauftragten Bundesdelegierten, der für die Organisation dieser Versammlung
verantwortlich ist, aufkommen. Dieser Nachtragskredit wird durch die Blockierung des
entsprechenden Betrags auf der Rubrik 703.3600.301 «Finanzhilfeschenkungen»
kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss. Die Kreditsperre (80 900 Fr.) bleibt bestehen.
3600.207 Die Auszahlung des Jahresbeitrages wird zu einem höheren Wechselkurs erfolgen
als im Budget vorgesehen (1,4847 Fr./ USD statt 1,20 Fr./USD). Gewöhnlicher Vorschuss.
4200.301 Teilnahme am Risikokapital- oder Garantiefonds. Die notwendigen Mittel für
diese neuen Massnahmen, welche im Rahmenkredit vom 10.12.1996 über die
Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und
handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit vorgesehen
sind, waren anlässlich der Erstellung des Budgets schwierig voraussehbar. Dieser

Nachtragskredit wird durch die Blockierung des entsprechenden Betrags in der Rubrik 703.3600.301 «Finanzhilfeschenkungen» kompensiert. Ge wöhnlicher Vorschuss. Die Kreditsperre (2 379 100 Fr.) bleibt bestehen. 4200.401 Die Auszahlungen an die Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (BERD) in Form von Schuldverschreibungen erfolgte zu einem höheren Wechselkurs als im Budget vorgese hen. Ge wöhnlicher Vorschuss. Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit 3600.204 Mit Abschluss der Jahresrechnung 1996 des ALV-Fonds ergibt sich ein Restbetrag der Rechnung 1996 zu Lasten des Bundes. Dafür ist ein Nachtragskredit erforderlich. Mit dringlichem BB über die Finanzierung der ALV vom 13.12.1996 wurde die Finan zierung durch nicht rückzahlbare Beiträge des Bundes aufgeho ben und die Krediteingabe für 1997 gestrichen. 3600.900 Investitionsprogramm 97: BB vom 30.4.1997 über Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenangebotes für die Ausbil dungsjahre 1997,1998 und 1999 (Lehrstellenbeschluss). Sofort massnahmen des Bundes. Ge wöhnlicher Vorschuss. 4200.201 Die mit 1,1 Milliarden veranschlagten Ausgaben basierten auf einem Jahresdurchschnitt von 170 000 Arbeitslosen (4,6%). Die zunehmende Verschlechterung auf dem Arbeitsmarkt führte dazu, dass die veranschlagten Ausgaben nach oben korrigiert werden mussten auf 1,7 Milliarden; diese Berechnung der Aus gaben beruht auf einem Jahresdurchschnitt von 197 000 Arbeits losen (5,4%). 4600.001 Fällige Zahlungen, insbesondere aus Zahlungsüberhang 1996. Integrale Kompensation unter Rubr. 705.3600.001 «Betriebsbei träge berufliche Ausbildung». Die Kreditsperre (1 200 000 Fr.) wurde bereits durch das Inve stitionsprogramm 97 aufgehoben. Exposé des motifs Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures 3190.000 ACF du 13.11.1996. Suite à l'invitation faite à la Banque asiatique de développement de tenir son assemblée annuelle 1998 à Genève, l'OFAEE est appelé à prendre en charge le financement d'une partie des frais de préparation de cette assemblée, ainsi que les frais du Délégué de la Confédération chargé par le CF de l'organisation de cette assemblée. Ce crédit supplémentaire sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 703.3600.301 « Dons d'aide financière». Crédit provisoire. Le blocage des crédits (80 900 Fr.) est maintenu. 3600.207 Hausse de la contribution annuelle due à un cours de change supérieur à celui qui avait été budgétisé (1,4847 fr./1 dollar des USA au lieu de 1.20 fr ./1 dollar des USA). Crédit provisoire. 4200.301 Participation à des fonds de capital-risque ou de garantie. Les moyens nécessaires à ce nouveau type d'opérations prévues par le crédit-cadre du 10.12.1996 concernant la poursuite du finan cement et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération au développe ment étaient difficilement prévisibles au moment de l'établisse ment du budget. Ce crédit sera compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 703.3600.301 «Dons d'aide financière». Crédit provisoire. Le blocage des crédits (2 379 100 Fr.) est maintenu. 4200.401 Les paiements à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), sous forme de billets à ordre, ont été effectués à un taux de change plus élevé que prévu au budget. Crédit provisoire. Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail 3600.204 La clôture des comptes de l'exercice 1996 révèle un découvert à la charge de la Confédération, nécessitant la demande d'un crédit supplémentaire. L'AF urgent du 13.12.1996 sur le finance ment de l'assurance-chômage a mis fin au financement par des contributions non remboursables de la Confédération et sup primé la demande de crédit pour 1997. 3600.900 Programme d'investissement 1997: AFdu 30.4.1997 relatif à des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage pour les années de formation 1997, 1998 et 1999 (Arrêté fédéral sur les places d'apprentissage). Mesures

urgentes de la Confédération. Crédit provisoire. 4200.201 Les dépenses budgétisées pour un montant de 1,1 milliard correspondaient à une moyenne annuelle de 170 000 chômeurs (4,6%). Vu la détérioration de la situation sur le marché de l'emploi, le chiffre des dépenses a dû être revu à la hausse et il est estimé à 1,7 milliard, montant correspondant à une moyenne annuelle de 197 000 chômeurs (5,4%). 4600.001 Paiements arrivant à échéance, notamment excédent de paiements non effectués en 1996. Compensation intégrale à l'article 705.3600.001 «Contributions aux frais d'exploitation, formation professionnelle». La levée du blocage des crédits (1 200 000 Fr.) a déjà été réalisée avec le programme d'investissement 97.

E. 28

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)
Rechnung Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits
supplémentaires 1997 Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•) 707 Bundesamt für
Landwirtschaft 3600.104 Übrige Massnahmen Milch wirtschaft 3600.144
Entlastungsmassnahmen im Schlachtviehmarkt 3600.209 Preiszulage auf verkäster Milch
3600.211 Ergänzende Direkt zahlungen 4200.003 Betriebshilfe 720 Bundesamt für
Veterinärwesen 3600.005 Entschädigung für Tierver luste 3600.006 Massnahmen gegen die
BSE: Kosten für die Entsorgung 40 179 959 82 493 770 888 757 447 110017 268 452

E. 31

Begründung Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen 3191.001 Allgemeine Freigabe der
Arbeitsbeschaffungsreserven durch das EVD per 1.11.1996. Nicht vorhersehbare Eingänge
von Abrechnungen von Unternehmen über durchgeführte Arbeitsbe
schaffungsmassnahmen, welche entsprechende Rückerstattun gen auf der direkten
Bundessteuer nach sich ziehen. Die Kreditsperre (8 900 Fr.) wurde im Rahmen des
Nachtrags kredits I 97 bereits aufgehoben. 4600.901 BB vom 30.4.1997 über die Erhaltung
der Substanz öffentlicher Infrastrukturanlagen (Investitionszulagenbeschluss). Sicherstel
lung der Lohnzahlung für 1997 für die im Rahmen des Vollzugs des
Investitionszulagebeschlusses zusätzlich beschäftigten Mit arbeiterinnen und Mitarbeiter.
Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen 3600.011 Infolge des
hohen Förderungsvolumens in den Jahren 1991 bis und mit 1994 einerseits sowie wegen
rückwirkender Zahlungen aus Verpflichtungen früherer Jahre andererseits ergibt sich für
1997 ein Zahlungs-Mehrbedarf. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag
von 2 300 000 Franken aufgehoben. 3600.0141m Zusammenhang mit den im
WEG-Vollzug aufgrund der Im mobilienkrise anfallenden Verlusten müssen wegen der
bevor stehenden Bereinigung eines ersten Pakets von Altlasten (Areal Brünen, Locacasa
Bern, Vorsorgliche Landerwerbe) sowie zur Deckung der Ausfälle auf ordentlichen
WEG-Geschäften noch dieses Jahr hohe Zahlungen aus Bürgschaftsverpflichtungen
geleistet werden. Um sie honorieren zu können, wird für 1997 dieser Nachtragskredit
beantragt. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im
Betrag von 300 000 Franken aufgehoben. 4600.001 Als Folge der Zunahme der Gesuche
um Auszahlung der bereits früher zugesicherten Finanzhilfen des Bundes für die Verbesse
rung von Wohnverhältnissen in Berggebieten reicht der 1997 zur Verfügung gestellte
Zahlungskredit nicht aus. Damit der Ueber- hang abgebaut, pendente Bauvorhaben
weitergeführt werden können und die Gesuchsteller nicht in finanzielle Schwierigkeiten
geraten, sind zusätzliche Mittel notwendig. Gewöhnlicher Vor schuss. Mit BRB vom
29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 260 000 Franken aufgehoben. Zu 730

Rekurskommission EVD 3000.001 Mehrbedarf infolge Wahl eines neuen Richters auf den 1.9.1996 und aufgrund der höheren Besoldung als für den Vorgänger. Gewöhnlicher Vorschuss. Mit BRB vom 29.9.1997 wurde die Kreditsperre im Betrag von 22 800 Franken aufgehoben. Exposé des motifs Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles 3191.001 Libération générale des réserves de crise par le DFEP le 1.11.1996. Il n'est pas possible de prévoir à quel moment les décomptes des entreprises relatifs aux mesures visant à la création de places de travail sont présentés, ces mesures entraînant des remboursements correspondants de l'impôt fédéral direct. La levée du blocage des crédits (8 900 Fr.) a déjà été réalisée avec le premier supplément au budget 97. 4600.901 AF du 30.4.1997 sur le maintien de la qualité des infrastructures publiques (arrêté sur les aides à l'investissement). Garantie du versement des salaires des collaboratrices et collaborateurs supplémentaires engagés dans le cadre de l'exécution de l'arrêté sur les aides à l'investissement. Crédit provisoire. Ad 725 Office fédéral du logement 3600.011 Les besoins financiers supplémentaires résultent, d'une part du grand nombre de mesures d'encouragement prises durant les années 1991 à 1994 et, d'autre part, des paiements rétroactifs dus pour des engagements contractés les années antérieures. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 2 300 000 francs. 3600.014 Par suite des pertes enregistrées dans l'exécution de la LCAP en raison de la crise immobilière, des paiements importants issus d'engagements de cautionnement doivent être effectués cette année encore à cause du règlement imminent d'une première série d'anciennes affaires (aire Brünnen, Locacasa Berne, acquisitions de réserves de terrain) et pour couvrir les pertes résultant d'affaires normales concernant la LCAP. Le crédit est requis en vue d'honorer ces engagements. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 300 000 francs. 4600.001 Le crédit de paiement disponible pour 1997 se révèle insuffisant en raison de la forte augmentation des demandes de paiement des anciennes promesses d'aide financière de la Confédération en faveur de l'amélioration du logement dans les régions de montagne. Des moyens financiers supplémentaires sont nécessaires afin de réduire des paiements dus, de poursuivre la réalisation de projets de construction et d'éviter des difficultés financières aux personnes sollicitant des crédits. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 260 000 francs. Ad 730 Commission de recours du DFEP 3000.001 Election d'un nouveau juge le 1.9.1996, ce juge ayant été engagé à une classe de traitement supérieure à celle de son prédécesseur. Crédit provisoire. Par ACF du 29.9.1997, levée du blocage des crédits pour un montant de 22 800 francs.

E. 32

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)
 Rechnung Compte 1996 Voranschlag Budget 1997 Nachtragskredite Crédits
 supplémentaires 1997 Crédit supplémentaire I Report de crédit II (•) en francs Verkehrs-
 und Energie wirtschaf tsdepartement Bundesamt für Zivilluftfahrt 803 4010.002
 Luftfahrzeuge 1 299 236 3 249 700 805 Bundesamt für Energiewirtschaft 4600.900
 Investitionsprogramm 97 Sparsame und rationelle Energienutzung; Nutzung erneuerbarer
 Energien und Abwärme 5 700 000 700 000 700 000 Département des trans ports, des
 communica tions et de l'énergie 803 Office fédéral de l'aviation civile 4010.002 Aéronefs 5
 000 000 5 000 000 805 Office fédéral de l'énergie 4600.900 Programme d'investissement
 de 1997, utilisation éco nome et rationnelle de l'énergie, utilisation des énergies
 renouvelables et des rejets thermiques

E. 33

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt 4010.002 Vom bewilligten Kredit 1996 von 2 Millionen als Teilzahlung zum Kauf eines Helikopters Agusta musste bei Vertragsabschluss lediglich eine 1. Anzahlung von 1 300 000 Franken geleistet werden. Der Saldo von 700 000 Franken wird 1997 bei Abrechnung des Gesamtbetrages von 5 Millionen benötigt. Die Kreditsperre (66 300 Fr.) bleibt bestehen. Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft 4600.900 Mit dringlichem Bundesbeschluss vom 30.4.1997 (Energieinvestitionsbeschluss) haben die eidg. Räte die Förderung privater Investitionen im Energiebereich beschlossen. Die dazugehörige Verordnung ist auf den 1.6.1997 in Kraft getreten. Damit werden bereits im laufenden Jahr Zahlungen für die Lancierung des Investitionsprogramms fällig. Da im Voranschlag 1997 keine Mittel eingestellt sind, ist ein Nachtragskredit erforderlich. Gewöhnlicher Vorschuss. Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile 4010.002 Le premier acompte versé lors de la conclusion du contrat pour l'achat d'un hélicoptère Agusta s'est élevé à 1 300 000 francs, alors qu'un montant de 2 millions était inscrit au budget comme premier versement. Le solde de 700 000 francs sera utilisé en 1997 pour le règlement du décompte final de 5 millions. Le blocage des crédits (66 300 Fr.) est maintenu. Ad 805 Office fédéral de l'énergie 4600.900 Les Chambres fédérales ont adopté le 30.4.1997 un arrêté fédéral urgent (arrêté sur les investissements énergétiques) tendant à encourager les investissements privés dans le domaine de l'énergie. L'ordonnance y relative est entrée en vigueur le 1.6.1997. En conséquence, des versements devront être faits cette année encore pour mettre sur pied le programme. Comme le budget 1997 ne comporte aucun montant à cet effet, un crédit supplémentaire est nécessaire. Crédit provisoire.

E. 34

Nachtrag II 1997 / Supplément II 1997 Verpflichtungskredite II Objektkredit Crédit d'engagement Zusatzkredit Crédit additionnel Crédits d'engagements II Total Département des Innern Bundesamt für Bildung und Wissenschaft Zusatzkredit zum Verpflichtungskredit 1996-1999 für Forschungseinrichtungen und wissenschaftliche Hilfsdienste (BB vom 8.6.95 über die Kredite des Bundes nach Artikel 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 1996-1999, Artikel 6, BBI 1995 III 563). Die Académie Internationale de l'environnement (AIE) in Genf soll gemäss BRB vom 25.6.97 per 1998 und 1999 mit je 1,35 Mio unterstützt werden. Bis und mit 1997 erfolgte die Subventionierung via Art. 2 HFG. Vollständige Kompensation aus Rubrik 327.3600.001. Militärdepartement Generalstab / Flab-Schiessplatz Brigels GR Wesentliche Projektänderungen beim Ausbau Flab-Schiessplatz Brigels GR. Erstellen einer zweiten Unterkunft als Ersatz für das baufällige Truppenlager, was mit sofortigen baulichen Vorleistungen verbunden ist. Zustimmung vom 3.7.1997 der Fin Del zur Projektänderung. Generalstab / Bauten Mit dem Voranschlag 1997 bewilligten die eidg. Räte auf der Rubrik 510.3200.001 Bauten, Generalstab, einen Verpflichtungskredit von 12 Mio für Projektierungen, Studien und Versuche der Abteilung Bau- und Liegenschaftswesen. Bis Ende Mai 1997 wurden davon bereits 8,3 Mio verpflichtet, so dass für die restlichen sieben Monate des laufenden Jahres noch 3,7 Mio zur Verfügung stehen. Um die Projektierungen zur Vorbereitung der Baubotschaftsvorhaben 1999 und 2000 und der Bauvoranschlagsprojekte 1998 sowie anstehende Studien in Auftrag geben zu können, wird aus heutiger Sicht bis Ende 1997 noch ein Verpflichtungskredit von total rund 7,7 Mio benötigt. 13 240 000 2 700 000 2 700 000 10 540 000 6 540 000 4 000 000 Total Département de l'intérieur Office fédéral de l'éducation

et de la science Crédit additionnel au crédit d'engagement 1996-1999 pour les établissements de recherches et les services scientifiques auxiliaires (AF du 8.6.1995 allouant des crédits en vertu de l'article 16 de la loi sur la recherche pour la période de 1996 à 1999, FF 1995 II 556). L'Académie internationale de l'environnement (AIE) doit, selon ACF du 25.6.1997, bénéficier d'aides financières de 1,35 million chacune pour les années 1998 et 1999. Jusqu'en 1997, ce subventionnement était fondé sur l'art. 2 de la LAU. Compensation intégrale à l'article 327.3600.001. Département militaire Etat-major général / place de tirs pour la DCA de Brigels GR Modifications importantes apportées au projet concernant l'aménagement de la place de tirs de DCA à Brigels GR. Construction d'un deuxième cantonnement en remplacement du baraquement militaire devenu vétuste. Cette réalisation demande la prise de dispositions immédiates en matière de construction. Accord du 3.7.1997 de la Délégation des finances relatif à la modification du projet. Etat-major général / constructions Par la voie du budget 1997, les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d'engagement de 12 millions - à l'article 510.3200.001 Constructions - pour l'établissement de projets, d'études et d'essais de la division des constructions et immeubles. Sur ce montant, 8,3 millions ont déjà été en gagés jusqu'à fin 1997, de telle sorte qu'il ne reste à disposition plus que 3,7 millions pour les sept derniers mois de l'exercice. Afin de pouvoir adjuger dans les délais utiles les études consacrées à l'élaboration de projets de construction en vue de leur admission dans les programmes de construction des années 1999 et 2000 et dans le budget des constructions de 1998, un crédit d'engagement de 7,7 millions au total doit encore être requis actuellement.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 1997 Message concernant le supplément II du budget 1997 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 1997 Année Anno Seite 1-34 Page Pagina Ref. No 90 001 513 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dall'Amministrazione federale delle finanze.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.